

ТЕКСТООБРАЗУЮЩИЕ ФУНКЦИИ СЛУЖЕБНЫХ ЧАСТЕЙ РЕЧИ В АНГЛИЙСКОМ И КЫРГЫЗСКОМ ЯЗЫКАХ

Бул макала англис жана кыргыз тилиндеги тексттеги кызматчы сөздөрдүн функциясын изилдөөгө арналат.

Статья посвящена исследованию функции служебных частей речи в тексте английского и кыргызского языков.

This article is devoted to peculiarities of rational part of speeches in the text of English and Kyrgyz languages.

Современная лингвистическая теория охватывает богатое разнообразие языковых сфер, рассматривая их не изолированно, а в соединении друг с другом. Вот почему проблема объединения отдельных единиц, начиная со слов и кончая предложениями, особенно важна.

В английском языке омонимичные по форме слова могут относиться к различным частям речи и, выполняя различные синтаксические функции, иметь различный смысл. Поэтому большое число слов английского языка получает определенное смысловое значение лишь в связи с другими словами в предложении.

Морфологическая и синтаксическая функция английского языка, а следовательно, и его смысловое значение, зависят от его места в предложении и от служебных слов, уточняющих грамматическую категорию знаменательного слова (Т.М.Новицкая).

Помимо знаменательных лексических единиц, связанность текста осуществляется и с помощью служебных слов. Обеспечивая цельность и связность на протяжении всего текста, союзы, предлоги и частицы заостряют

внимание читателей на последовательном логичном течении внутри текстового содержания.

Традиционно части речи делятся на два основных класса – знаменательные слова и служебные слова. Знаменательные части речи включают такие единицы, которые имеют лексическое значение, т.е. называют понятия: desk, cat, joy, strength, to take, to call, to enjoy, small, easy, soon, badly, well. Иначе говоря, они обозначают постоянные денотаты. Обладая лексическим значением, слова знаменательных частей речи способны занимать те или иные синтаксические позиции в предложении, т.е. функционировать в качестве членов предложения, а также быть ядром словосочетания. Таким образом, при отграничении знаменательных частей речи от служебных лексические и синтаксические критерии совпадают. Морфологические свойства также в известной степени присоединяются к ним: словоизменением обладают только знаменательные части речи. Однако среди знаменательных частей речи не все имеют парадигму словоизменения; поэтому морфологический признак не во всех случаях является ограничительным.

Служебные части речи – это классы слов, которые передают отношение между членами предложения, не называя этих отношений.

Согласно В.И.Кодухову, служебные слова не являются отдельными членами предложения и обозначают понятия, которые являются значениями знаменательных слов, образуя аналитические формы, словосочетания и предложения. Следовательно, различия между знаменательными и служебными словами функционально-грамматические: они отличаются назначением, типом значения и словообразовательными свойствами.

Основное отличие их от знаменательных частей речи заключается в том, что, не участвуя в номинации, они не выполняют функции членов предложения. Они не являются лексически полными словами; передаваемые ими отношения различны, и об этом будет сказано ниже, при анализе отдельных классов.

Служебные части речи не обладают свойством быть предметом мысли, т.е. не обладают самостоятельным лексическим значением. Так, не могут обозначать предмет мысли такие единицы, как *of, and, since, the*, ибо они не называют отдельных понятий (ср. такие слова, как *relation, meaning* и т.п., которые называют данные понятия). Назначение служебных частей речи в языке – указывать на те или иные отношения между словами знаменательных частей речи, между предложениями и словосочетаниями, или же уточнять грамматическое значение знаменательных частей речи: *the colour of the forest, pens and pencils, the cat, a dog*.

В классификации частей речи в кыргызском языке имеется много нерешенных вопросов, поскольку они относятся к одной из сложнейших проблем в тюркском языкознании.

По проблеме распределения слов по частям речи в современных тюркских языках имеется обширная литература, разные исследователи называют разное количество частей речи в зависимости от строя естественного языка.

Первой работой, глубоко анализирующей проблему классификации слов по частям речи в кыргызском языке, была статья кыргызстанского ученого, профессора, академика АН Кыргызской ССР И.А.Батманова, опубликованная в журнале «Вопросы языкознания».

В своих исследованиях проф. Батманов писал, что для выделения частей речи необходимо основываться на классификации на трех принципах: семантическом, морфологическом и синтаксическом: причем доминирующая роль отдается им синтаксическому принципу.

Анализируемые служебные слова занимают неопределенное место по классификациям ученых в системе частей речи современного кыргызского языка.

Член-корр. АН. Кыргызской ССР К.К.Сартбаев также выделяет в современном кыргызском языке основные, или знаменательные слова;

служебные слова, а также междометия, подражательные слова и модальные слова.

По мнению О.В.Захарова, служебные части речи характеризуются отсутствием самостоятельного конкретного лексического значения, неспособностью выполнять функции отдельных членов предложения и роль показателей семантико-синтаксических отношений между знаменательными словами или частями предложения.

В современном кыргызском языке в зависимости от функции в предложении к служебным частям речи относятся жандоочтор (послелогои), байламталар (союзы), бөлүкчөлөр (частицы), модалдык сөздөр (модальные слова), а также служебные имена, которые уже функционально оформились в класс особых служебных слов.

Жандоочтор (послелогои) и служебные имена служат для выражения подчинительных связей между членами предложения, а в определенных условиях – между частями сложного предложения.

Байламталар (союзы) в кыргызском языке служат в основном для выражения синтаксических связей. А что касается бөлүкчөлөр (частиц), то они выполняют особую функцию, выступая в качестве модальных уточнителей лексических и грамматических значений, или исполняя роль особых грамматических показателей. При этом они могут относиться и к отдельным словам, словосочетаниям, а иногда и к предложению или высказыванию в целом.

Как мы уже знаем, в современном кыргызском языке к служебным частям речи относятся также и служебные имена, оформившиеся как особые служебные слова.

И.А.Батманов не считает служебные имена отдельной частью речи.

В нормативной грамматике современного кыргызского языка С.А.Давлетов, Т.К.Ахматов и др. в классификации частей речи не находят места для так называемых служебных имен. С.Давлетов, С.Кудайбергенов и другие авторы грамматики кыргызского языка для лексико-семантической

группы так называемых служебных имен находят место в разряде имен существительных, хотя К.К.Сартбаев оставил служебные имена без внимания.

Категория служебного имени не имеет однозначного толкования в современном кыргызском языкознании. Многие кыргызские ученые не признают служебные имена в качестве самостоятельной служебной части речи, а рассматривают их или в составе послелогов, или как разряд имен существительных.

Однако имеется и другая точка зрения, сторонники которой, исходя из трех критериев семантического, морфологического и синтаксического (М.Мураталиев) или из четырех критериев: семантического, морфологического, синтаксического и ономаσιологического (Ж.К.Сыдыков, Н.Кыдыршаев), выделяют служебные имена в качестве самостоятельной отдельной служебной части речи. Исходя из четырех критериев служебные имена в качестве самостоятельной отдельной служебной части речи мы рассмотрим ниже.

Однако авторы «Грамматики кыргызского литературного языка», изданной в 1987 году, отмечают, что «...в тюркологии вопрос о служебных именах до сих пор является спорным».

Спорный характер так называемых служебных имен определяется двумя моментами. Во-первых, так называемые служебные имена близки к знаменательным словам, а именно, к существительным. Во-вторых, так называемые служебные имена близки к послелогам.

В статье кыргызских ученых Ж.К.Сыдыкова и Н.Кыдыршаева четко определяется лингвистический статус данных служебных имен. Они применяют не три, а уже четыре критерия выделения служебных имен – к имеющимся морфологическому, семантическому и синтаксическому критериям они добавляют и ономаσιологический.

Морфологический критерий. 1) Служебные имена типа: алд, арт, аст, жан, уст и др. имеют, в отличие от имен существительных, сокращенную

парадигму склонения, они измеряются только по линии трех пространственных падежей: дательного, местного и исходного: артына, артында, артынан; жанына, жанында, жанынан. 2) Служебные имена, в отличие от послелогов, принимают словоизменительные и словообразовательные аффиксы; например, при слове «алд/ы» со значением «впереди кого-либо, чего-либо» могут быть употреблены данные аффиксы: биздин алдындагыларда «у тех (людей), которые впереди нас». 3) Служебные имена, в отличие от послелогов, состоят в предложении большей частью из трех составных элементов: корень + аффикс принадлежности + аффикс падежа – жан + ы + нда, ич + и + нен, алд + ы + на.

Сематический критерий. 1) Служебные имена имеют свою семантику, в отличие от послелогов, которые могут иметь не только пространственную, но и временную, орудийную, причинную и другие виды значений. Например: жан(ы) – рядом, ара(ы) – промежуток, алд(ы) – впереди. Однако данная основа служебных имён может переосмысливаться и передавать другие виды значений, к примеру: Анын үстүнө арыз түштү. – На него поступила жалоба (финальное значение). 2) Служебные имена конкретизируются, дифференцируются семантику падежных форм, уточняя конкретное локальное положение предмета или процесса; например: шаарда «в городе» - шаардын ичинде – «именно внутри города».

Синтаксический критерий. 1) Служебные имена, в отличие от послелогов, находятся в изафетной связи с именами существительными и местоимениями, которые всегда стоят в форме родительного падежа. С именами в родительном падеже, составляя цельную изафетную конструкцию (имя – определение + служебное имя – определяемое), служебные имена функционируют как один член предложения, а именно, как обстоятельство места. 2) Служебные имена могут сочетаться с послелогом, являясь при этом доминирующим компонентом в словосочетании над послелогом, тогда как послелог никогда доминировать не может, например: Алар сүйлөшүп үйдүн жанына чейин келишти. Факт доминирования служебного имени над

послелогом проявляется в том, что послелог может быть в данном предложении опущен без особого изменения смысла предложения: *Алар сүйлөшүп үйдүн жанына чейин келишти.*

Суть ономаσιологического критерия, предлагаемого Ж.К.Сыдыковым и Н.Кыдыршаевым, состоит в следующем. Ономаσιология как наука об обозначении посредством языковых единиц считает, что слова языка реально существуют только в их определенном значении, так как живая жизнь слов протекает именно в процессах номинации (обозначения, названия, именованья) вне языковой действительности. В процессах номинации реализуется только одно значение многозначного слова, поскольку для именуемого представления важным является именно данное значение слова и неважным - возможность наличия у него иных значений. Так, относительно служебных имен утверждается следующее: в конкретном предложении они реализуют свое служебное значение и, следовательно, они не являются в этом предложении ни послелогоми, ни именами существительными, а только служебными именами.

«Деление слов на части речи необходимо рассматривать в тесной связи с самой природой слова как основной единицей языка, с учетом его семантики и грамматических свойств. Только про таком подходе может раскрыться сущность частей речи как отдельных грамматических категорий».

Служебные части речи (слова) английского языка принято делить, в зависимости от их функции, на связующие (предлоги, союзы, некоторые частицы, вспомогательные и связующие глаголы) и детерминативы (артиклы, некоторые местоимения и частицы). Деление слов на знаменательные и служебные не является абсолютным. Граница между ними может проходить либо между частями речи (существительные и артикли), либо внутри части речи (знаменательные и служебные глаголы).

Более того, в процессе коммуникации одно и то же слово может выступать либо в своей обычной функции знаменательного слова, либо в функции служебного слова, и наоборот. (*ср. He is no more —He is dead*).

Как было сказано выше, к служебным частям речи принадлежат предлоги, союзы, частицы и артикли, которые наделены текстообразующей функцией.

Проблема текстообразующей функции предлогов рассмотрена в работе Е.А.Реймана «Английские предлоги. Значение и функции». В работе высказывается мнение, что в тексте, в процессе его организации, предлоги подобны полнозначным словам. Подобно лексическим единицам, связанности текста способствуют повторы предлогов:

I sidled through the doorway. There were piles of books perched on every shelf or table. On a stool in a corner, hemmed in by books, was an old man in a pork-pie hat.

Предлоги могут использоваться в качестве синонимического повтора:

My razor fell to the floor and skidded beneath the chest of drawers. I knelt for retrieve it, running my hand under the chest.

Через дистантно расположенные текстовые отрезки, относясь к одному денотату, разные предлоги могут быть семантически объединенными. Предлоги способны указывать на определенные семантические связи типа целого и его части. Предлоги способны выражать отношения общего и частного.

Связь, которую реализует союз, может быть как контактной, так и дистантной.

Приведенные выше несколько примеров из работы В.А.Реймана свидетельствуют о том, что предлоги подобно знаменательным словам участвуют в организации текстов.

Помимо предлогов и союзов текстообразующей функцией наделен и артикль.

На то, что артикль – это категория текстовая, неоднократно указывала О.И.Москальская. Это объясняется тем, что артикль обязательно опирается на предыдущее или последующее предложения. Неопределенный артикль направляет внимание читателя на события, которые последуют далее в тексте, так называемая катастрофическая функция типична для неопределенного артикля.

Помимо предлогов и артикля, текстообразующей функцией наделены и частицы. Как известно, в лингвистической литературе нет единого мнения о том, обладают ли частицы лексическим значением. Существует множество противоречивых мнений. Можно сослаться на точку зрения Н.Ю.Щведовой и Е.Е.Михелевича, которые считают, что лексическое значение частиц обуславливается исключительно контекстом, вне контекста частицы лишены лексического значения.

Несколько по-другому трактует содержательный аспект частиц Л.М.Волкова, которая отмечает, что в частицах преобладает грамматическое значение. Субъективность же в интерпретации их значения объясняется неразрывной связанностью частиц с текстом, субъектом.

Обобщая все то, что было сказано о текстообразующей функции служебных слов, можно сказать, что, подобно знаменательным единицам, служебные слова в тексте являются носителями определенной функции. Подобно полноправным словам, предлоги способны передавать множество оттенков смысла, устанавливать семантические отношения типа целое и его части, связь общего и частного и т.д. Артикль, выступая в тексте, не может ограничиться рамками одного предложения, он выходит за его пределы, указывая на дальнейший ход развития содержания. Что касается частиц, то, несмотря на некоторые парадоксальные моменты, частицы принято считать одной из наиболее коммуникативных единиц, как и предлоги, союзы и артикли в английском языке.

Обобщая все, мы узнали, что служебные слова, наряду с порядком слов, относятся к основным средствам выражения синтаксической связи в современном английском языке, и связующие служебные слова подразделяются на предлоги, союзы, частицы и артикли.

Список литературы

1. Виноградов В.В. Русский язык. (Грамматическое учение о слове). - М.–Л.: Учпедгиз, 1947. – 783 с.
2. Иванова И.П., Бурлакова В.В., Почепцов Г.Г. Теоретическая грамматика современного английского языка: Учебник. – М.: Высшая школа, 1981. – 285 с.
3. Кодухов В.И. Введение в языкознание. - 2-е изд. – М.: Просвещение, 1987 – 288 с.
4. Каримов М.К. Служебные имена в современном кыргызском языке и их лингвистический анализ с точки зрения языковой номинации //Сборник научных трудов Института мировых языков. Вып. 1. – Бишкек, 1999. – 157 с.
5. Новицкая Т.М., Кучин Н.Д. Практическая грамматика английского языка: Учебное пособие. – 4-е изд., испр. - М.: Высшая школа, 1979.
6. Симонян А.А. Textoобразующие функции служебных слов (на материале некоторых против.союзов арм., русс.и англ.яз.): Дис: 10.01.19 – УТВ. 22.04.87; 04860020018. – Ереван, 1986. – 188 с.